English Thought and Culture

By: Abdul Aziz Aljassem

2017

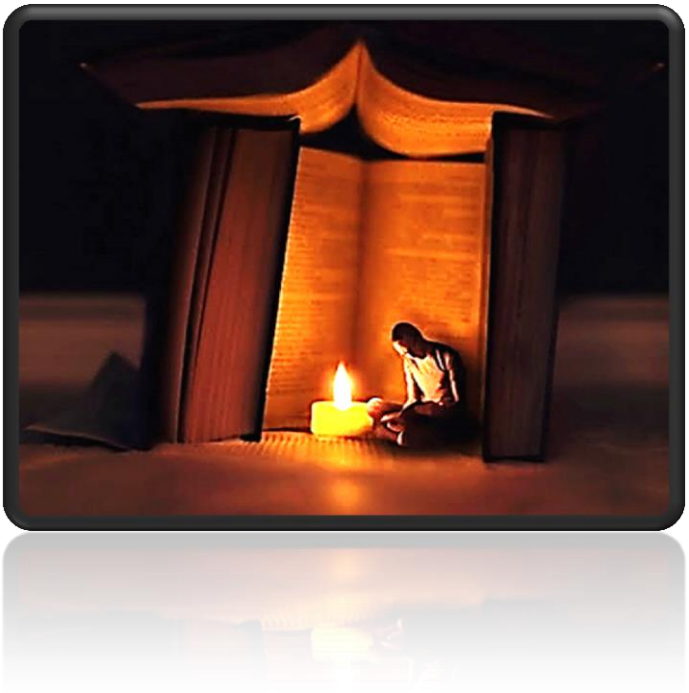
ترجمة: فتيات عنيزة تنسيق: سكرتير الخير

Telegram: https://telegram.me/EnglishKFU **or** @skrteeer

ملاحظة: تم إضافة صور خارجية لتوضيح بعض الشخصيات والرموز الدينية

English Thought and Culture

By: Abdul Aziz Aljassem



English Thought and Culture

Lecture 1

Lecture 1

English Thought and Culture

Course Content:

English Thought and Culture focuses on:

- The factors, roles, and aspects that have influenced English thought and culture.
- Deals with the foundations of European thoughts.
- Provides students with tools and skills for cross-cultural communication and dialogue with other.

محتوى المنهج:

يركز الفكر والثقافة الإنجليزية على:

- العوامل والأدوار والجوانب التي أثرت على الفكر والثقافة الإنجليزية.
- يتناول أسس الأفكار الأوروبية.
- يزود الطلاب بالأدوات والمهارات اللازمة للتواصل بين الثقافات والتحاور مع الآخرين.

Pre-Presentation Questions:

What is meant by “English” Thought & Culture ?
What is the definition of “Thought”?
What is the definition of “Culture”?
What are some of the main factors influencing the English Thought & Culture ?

أسئلة ما قبل العرض:

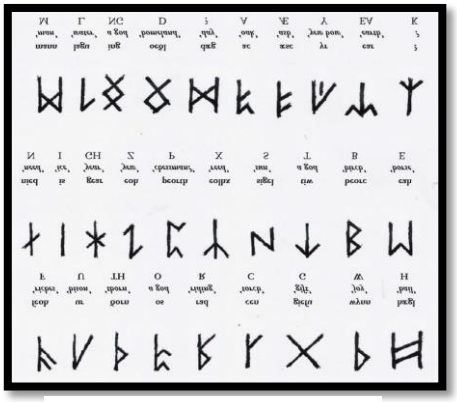
ما المقصود ب الفكر و الثقافة الإنجليزية ؟
ما هو تعريف "الفكر"؟
ما هو تعريف "الثقافة"؟
ما هي بعض العوامل الرئيسية المؤثرة على الفكر والثقافة الإنجليزية ؟

Background

English is a West Germanic language that was first spoken in England and is now the most widely used language in the world. It is spoken as a first language by a majority of the inhabitants of several nations, including the United Kingdom, the United States, Canada, Australia, Ireland, New Zealand and a number of Caribbean nations. It is the third most common native language in the world, after Mandarin Chinese and Spanish. It is widely learned as a second language and is an official language of the European Union, many Commonwealth countries and the United Nations, as well as in many world organizations. English arose in the Anglo-Saxon kingdoms of England and what is now south-east Scotland.

معلومات عامة

اللغة الإنجليزية هي لغة جرمانية غربية و التي قد كانوا يتحدثون بها لأول مرة في انكلترا، والآن هي اللغة الأكثر استخداما على نطاق واسع في العالم. وتعتبر الإنجليزية اللغة الأولى لأغلبية السكان في عدة دول، من ضمنها المملكة المتحدة والولايات المتحدة وكندا واستراليا وأيرلندا ونيوزيلندا وعدد من دول منطقة البحر الكاريبي. وهي ثالث أكثر اللغات الأم شيوعا في العالم، بعد الماندرين الصينية والإسبانية. و المعروف عنها انها اللغة ثانية من حيث الانتشار كما انها اللغة الرسمية للاتحاد الأوروبي، ولكثير من بلدان الكومونولث والأمم المتحدة، وكذلك في العديد من المنظمات العالمية. نشأت اللغة الإنجليزية في الممالك الأنجلو ساكسونية في إنجلترا بما يسمى اليوم بجنوب شرق اسكتلندا.



The runic alphabets, Germanic

صور خارجية للحروف
الابجدية الجرمانية القديمة

A written piece of Germanic

- Following the extensive influence of Great Britain and the United Kingdom from the 17th century to the mid-20th century, via the British Empire, and of the United States since the mid-20th century, it has been widely propagated around the world, becoming the leading language of international discourse and the lingua franca in many regions.

عقب التأثير الكبير لبريطانيا العظمى والمملكة المتحدة من القرن ١٧ وحتى منتصف القرن ٢٠، بواسطة الإمبراطورية البريطانية، والولايات المتحدة منذ منتصف القرن ٢٠، تم انتشارها بشكل واسع في جميع أنحاء العالم، فأصبحت بذلك اللغة الرائدة في الخطاب الدولي واللغة المشتركة في العديد من المناطق.

Thought:

Generally refers to any mental or intellectual activity involving an individual's subjective consciousness. It can refer either to the act of thinking or the resulting ideas or arrangements of ideas. Similar concepts include cognition, consciousness, and imagination. Because thought underlies almost all human actions and interactions, understanding its physical and metaphysical origins, processes, and effects has been a longstanding goal of many academic disciplines including, among others, biology, philosophy, psychology, and sociology.

الفكر:

يشير الفكر عموما إلى أي نشاط عقلي أو فكري ينطوي على الوعي الشخصي للفرد. كما انه يمكن أن يشير إما إلى فعل التفكير أو الأفكار الناتجة أو ترتيبات الأفكار. فهو مفهوم مماثل للإدراك والوعي والخيال. و لأن الفكر تقريبا يكمن وراء جميع الأعمال والتفاعلات البشرية ،كانت عمليات فهم اصولها المادية والروحانية، و تأثيراتها هدف طويل الأمد على العديد من التخصصات الأكاديمية بما في ذلك، منها ، علم الأحياء، والفلسفة، وعلم النفس، وعلم الاجتماع.

Thinking allows beings to make sense of or model the world in different ways, and to represent or interpret it in ways that are significant to them, or which accord with their needs, attachments, objectives, plans, commitments, ends and desires.

فالتفكير يتيح للكائنات بخلق مفهوم او نموذج للعالم بطرق مختلفة، وتصويره أو تفسيره بطرق ذات مغزى بالنسبة لهم، أو بحيث تتمشى مع احتياجاتهم وتوابعهم وأهدافهم وخططهم والتزاماتهم وغاياتهم ورغباتهم .

Culture:

Culture is "that complex whole which includes knowledge, belief, art, law, morals, custom, and any other capabilities and habits acquired by man as a member of society."
Edward B. Tylor

الثقافة:

الثقافة هي "تلك المنظومة المعقدة التي تشمل المعرفة والمعتقد والفن والقانون والأخلاق والعرف وأي صفات وعادات أخرى يكتسبها الإنسان كعضو في المجتمع". إدوارد B. تيلور

- Culture = the beliefs, social forms, features, and traits of a racial, religious, or social group.

الثقافة = المعتقدات والأنماط الاجتماعية، والميزات، والسمات العرقية أو الدينية أو الفئة الأجتماعية.

Foundations and factors influencing the English Thought & Culture

- Invasions (Politics & Economy)
- Roman & Greek teachings and philosophies
- Religions (Judaism & Christianity)
- Theories, Movements, & Revolutions
- Media & Technology.
- Geography and location.
- Contributions of other nations and cultures (like the Islamic and Arabic contributions).

الأسس والعوامل المؤثرة على الفكر والثقافة الإنجليزية

- الغزوات (السياسة والاقتصاد).
- التعاليم والفلسفات الرومانية واليونانية
- الأديان (اليهودية والمسيحية)
- النظريات والحركات والثورات.
- وسائل الإعلام والتكنولوجيا.
- الجغرافيا و الموقع .
- مساهمات الأمم والثقافات الأخرى (مثل المساهمات الإسلامية والعربية).

***

English Thought and culture

Dr. Abdul-Aziz Aljassem

Germanic Invasions

LECTURE 2 & 3

Lecture 2 & 3

Foundations and factors influencing the English Thought & Culture

- Invasions (Politics & Economy).
- Roman & Greek teachings and philosophies
- Religions (Judaism & Christianity)
- Theories, Movements, & Revolutions.
- Media & Technology.
- Geography and location.
- Contributions of other nations and cultures (like the Islamic and Arabic contributions).

الأسس والعوامل المؤثرة على الفكر والثقافة الإنجليزية

- الغزوات (السياسة والاقتصاد).
- التعاليم والفلسفات الرومانية واليونانية
- الأديان (اليهودية والمسيحية)
- النظريات والحركات والثورات.
- وسائل الإعلام والتكنولوجيا.
- الجغرافيا و الموقع .
- مساهمات الأمم والثقافات الأخرى (مثل المساهمات الإسلامية والعربية).

Invasions

- * Language affects thought and culture.
- * Origin and history of English.

Germanic Invasions

- - Germanic invaders entered Britain on the east and south coasts in the 5th century.
- - Many cultural, social, economic, military and political events led to the development of English from its Germanic roots.

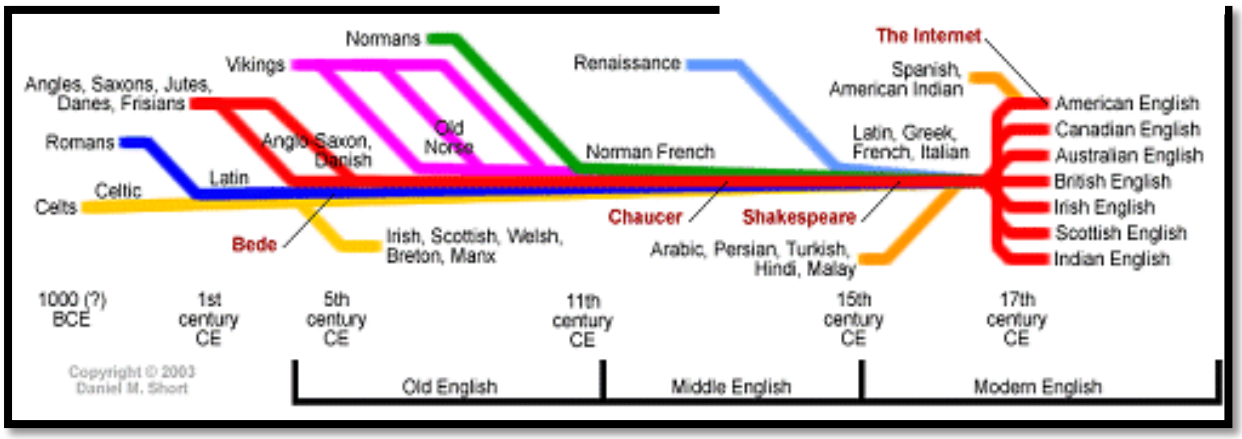
الغزوات

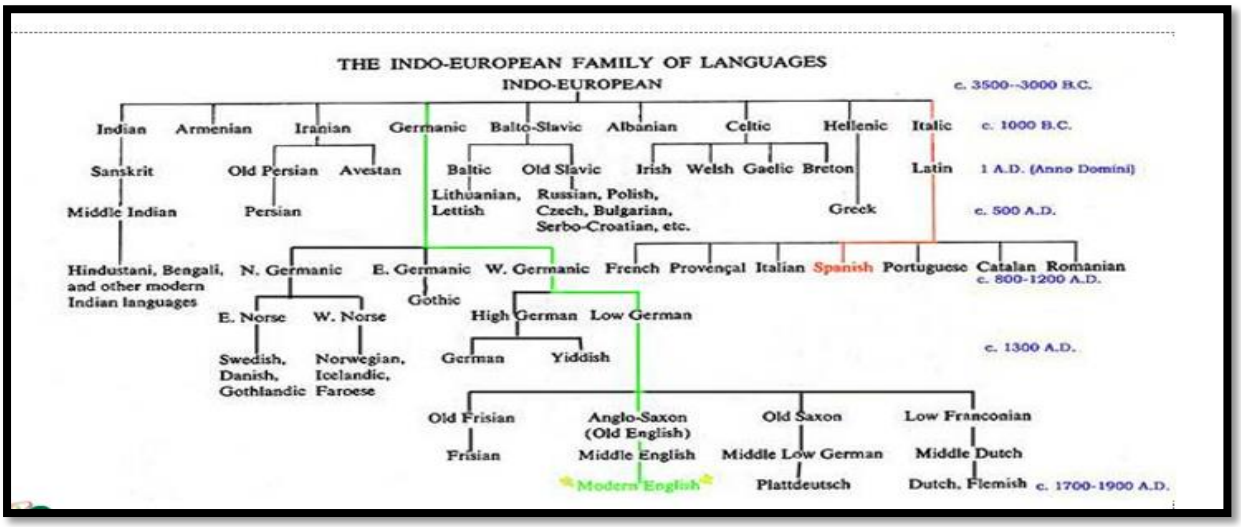
*اللغة تؤثر على الفكر والثقافة.
*أصل وتاريخ اللغة الإنجليزية.

الغزوات الجرمانية

- دخل الغزاة الجرمانيين بريطانيا عن طريق السواحل الشرقية والجنوبية في القرن ٥.
- أدت العديد من الأحداث الثقافية والاجتماعية والاقتصادية والعسكرية والسياسية إلى تطوير اللغة الإنجليزية من جذورها الجرمانية.

صورة خارجية مشابهه للصورة الاخيرة بالإضافة الى تواريخ





توضح الرسوم البيانية تاريخ تطور اللغة الإنجليزية وهي عباره عن جداول زمنية من تواريخ هامة في تطور اللغة الإنجليزية، مرفق معها بعض الاحداث الجوهرية التاريخية التي اتسمت بها كل مرحلة، حيث ان:-

١- اصل اللغة الإنجليزية هي لغة **جرمانية** المتفرعة من **الهندو أوروبية** والتي كانت مستخدمة من قبل شعوب **الكلت والرومان**،

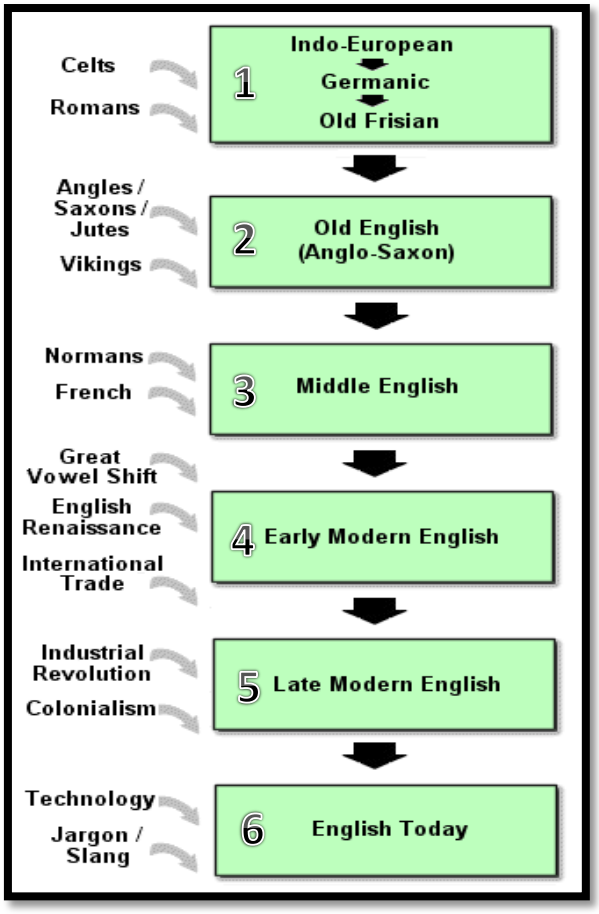
٢- ومن ثم تحولت الى اللغة الإنجليزية **القديمة** التي كانوا يتحدثون بها قبائل **ساكسون الأنجلو و الفايكنج**،

٣- مرروا باللغة الإنجليزية **الوسطى** حيث اثر الغزاة **النورمان** على الإنجليزية بإدخالهم للكلمات الفرنسية،

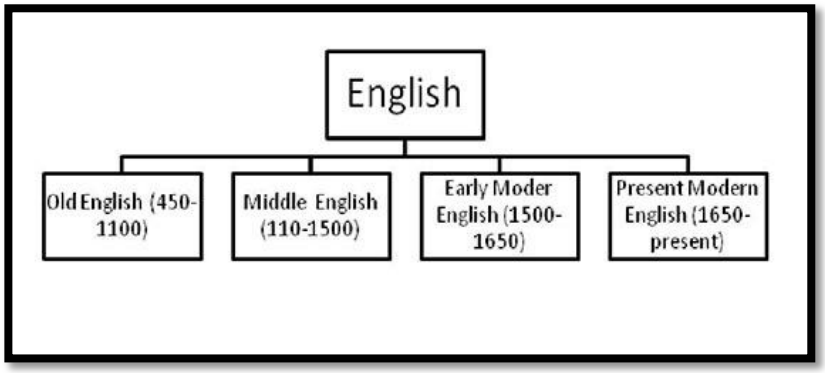
٤- ومن ثم تطورت بسبب التجارة العالمية في مرحلة اللغة الإنجليزية الحديثة **المبكرة** خلال عصر النهضة مما أدى الى تغير حرف العلة الكبير،

٥- انتقالا الى المرحلة الما قبل الأخيرة وهي مرحلة اللغة الإنجليزية **الحديثة المتأخرة** التي تميز بالحاجة الى الكلمات الجديدة بسبب الثورة الصناعية و كثرة الاستيطان ،

٦- وصولا الى اللغة الإنجليزية اليوم.



English Language History



Old English (450 – 1100 AD)

- 5th century AD; three Germanic tribes invaded Britain, the **Angles**, the **Jutes** and the **Saxons**.
- The invaders spoke languages of Germanic origin .
- similarity between many English and German words: the numbers (seven sieben, eight /acht, nine /neun, ten/ zehn) or the pronouns (mine /mein. me/mich)
- Half of the most commonly used words in Modern English have Old English roots be, strong, water.

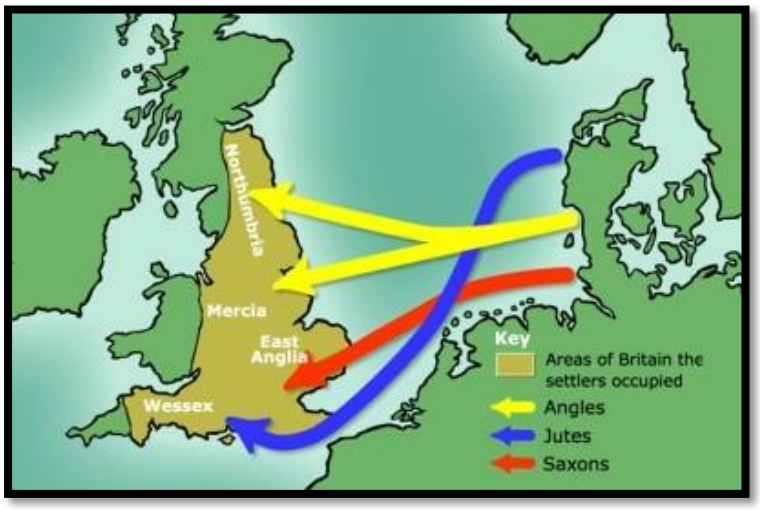
الإنجليزية القديمة (450– 1100 ميلادي)

- في القرن الخامس الميلادي. غزت ثلاثة قبائل جرمانية بريطانيا، هم الانجل، والجوت، والساكسون.

- كان الغزاة يتحدثون اللغات الجرمانية الاصلية.

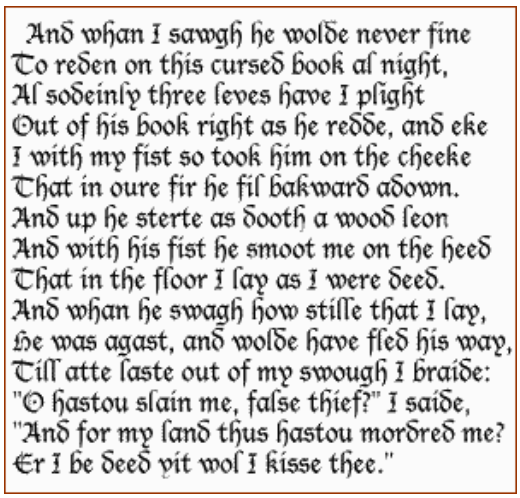
- يوجد عدة تشابه بين الكلمات الإنجليزية والألمانية: كالأرقام (سفن / سيبن، ايت / أخت، ناين / نيون، تن / زهن) أو في الضمائر (ماين / مين / لي / ميش)

- ان نصف الكلمات الأكثر استخداما في اللغة الإنجليزية الحديثة لها جذور تابعة للغة الإنجليزية القديمة مثل : تكون ،قوية، والمياه.



Middle English (1100-1500)

In 1066 William the Conqueror, the Duke of Normandy (part of modern France), invaded and conquered England. The new conquerors (called the Normans) brought with them a kind of French, which became the language of the Royal Court, and the ruling and business classes. For a period there was a kind of linguistic class division, where the lower classes spoke English and the upper classes spoke French. In the 14th century English became dominant in Britain again, but with many French words added.


And whan I sawgh he wolde never fine
To reden on this cursed book al night,
Al sodeinly three leves have I plight
Out of his book right as he redde, and eke
I with my fist so took him on the cheeke
That in oure fir he fil bakward adown.
And up he sterte as dooth a wood leon
And with his fist he smoot me on the heed
That in the floor I lay as I were deed.
And whan he swagh how stille that I lay,
He was agast, and wolde have fled his way,
Till atte laste out of my swough I braide:
"O hastou slain me, false thief?" I saide,
"And for my land thus hastou mordred me?
Er I be deed yit wol I kisse thee."

اللغة الانجليزية الوسطى (1100– 1500)

في سنه 1066 غزى وليام الفاتح، دوق نورماندي (جزء من فرنسا الحديثة)، واحتل إنجلترا. كما ان الغزاة الجدد (بما يسموا بالنورمان) جلبوا معهم نوعا من اللغة الفرنسية، و التي أصبحت لغة البلاط الملكي (مجلس الملك)، و لطبقتين الحاكمة و رجال الاعمال . و لفترة ما كان هناك نوع من الانقسام اللغوي الطبقي ، حيث كانت الطبقات الدنيا (الشعبية) تتحدث اللغة الإنجليزية والطبقات العليا (النبلاء) تتحدث بالفرنسية. و في القرن 14 أصبحت اللغة الإنجليزية اللغة المهيمنة في بريطانيا مرة أخرى، ولكن مع العديد من الكلمات الفرنسية المضافة .

Modern English:

Early Modern English (1500 -1800)

Towards the end of Middle English, a sudden and distinct change in pronunciation (the Great Vowel Shift) started, with vowels being pronounced shorter and shorter. From the 16th century the British had contact with many peoples from around the world. This, and the Renaissance of Classical learning, meant that many new words and phrases entered the language. The invention of printing also meant that there was now a common language in print.

الإنجليزية الحديثة:

اللغة الإنجليزية الحديثة المبكرة (1500- 1800)

أزا نهاية مرحلة اللغة الإنجليزية الوسطى، بدأ تغيير بارز و مفاجئ في النطق (تحول حرف العلة الكبير)، حيث ان حروف العلة اصبحت تنطق بشكل أقصر فأقصر. و بسبب ان البريطانيون من القرن 16 كانوا على اتصال مع عدة شعوب من جميع أنحاء العالم.، بالإضافة الى التعلم الكلاسيكي في عصر النهضة ، أدى ذلك الى ادخال العديد من الكلمات والعبارات الجديدة على اللغة. وانطوى على اختراع الطباعة ان ذاك لوجود لغة عامة مشتركة في الطباعة.

Books became cheaper and more people learned to read. Printing also brought standardization to English. Spelling and grammar became fixed, and the dialect of London, where most publishing houses were, became the standard. In 1604 the first English dictionary was published.

بسبب الطباعة أصبحت الكتب بأقل كلفة و زاد الناس المتعلمون للقراءة . كما ان الطباعة جلبت النمط موحد إلى اللغة الإنجليزية. حيث أصبح الإملاء و النحو ثابت ، وأصبحت اللهجة اللندنية هي المعيار ، حيث ان معظم دور النشر فيها . وقد تم نشر أول قاموس للغة الإنجليزية في عام 1604.

Late Modern English (1800-Present)

The main difference between Early Modern English and Late Modern English is vocabulary. Late Modern English has many more words, arising from two principal factors: firstly, the Industrial Revolution and technology created a need for new words; secondly, the British Empire at its height covered one quarter of the earth's surface, and the English language adopted foreign words from many countries.

اللغة الإنجليزية الحديثة المتأخرة (1800 إلى الوقت الحاضر)

ان الفرق الرئيسي بين اللغة الإنجليزية الحديثة المبكرة واللغة الإنجليزية الحديثة المتأخرة هي في المفردات . حيث ان الإنجليزية الحديثة المتأخرة تملك عدد اكثر من كلمات ، والناجمة من عاملين رئيسيين : أولا، الثورة الصناعية والتكنولوجيا خلقت الحاجة إلى الكلمات جديدة؛ وثانيا، كانت الإمبراطورية البريطانية في ذروتها تغطي ربع سطح الأرض، فاتخذت اللغة الإنجليزية كلمات أجنبية من عدة بلدان .

Varieties of English:

From around 1600, the English colonization of North America resulted in the creation of a distinct American variety of English. Some English pronunciations and words "froze" when they reached America. In some ways, American English is more like the English of Shakespeare than modern British English is. Some expressions that the British call "Americanisms" are in fact original British expressions that were preserved in the colonies while lost for a time in Britain (for example trash for rubbish, loan as a verb instead of lend, and fall for autumn.

التنوع في اللغة الإنجليزية:

من حوالي 1600، أسفر الاستعمار الإنجليزي في أمريكا الشمالية إلى خلق مجموعة أمريكية متميزة من اللغة الإنجليزية. حيث ان بعض الإنجليزية المنطوقة و كلماتها "جمدت" عندما وصلوا إلى أمريكا. أن اللغة الإنجليزية الأمريكية تشبه لغة شكسبير الإنجليزية اكثر من الإنجليزية البريطانية الحديثة الى حد ما. هناك بعض التعبيرات التي يطلق عليها البريطانيون "أمريكانيسمز" فهي بالواقع تعبيرات بريطانية الأصل تم الحفاظ عليها في المستعمرات في حين انها فقدت لفترة في بريطانيا
(على سبيل المثال trash for rubbish ، و يقرض كفعل بدلا من الإقراض، و fall for autumn

Varieties of English:

Spanish also had an influence on American English (and subsequently British English), with words like canyon, ranch, stampede and vigilante being examples of Spanish words that entered English through the settlement of the American West. French words (through Louisiana) and West African words (through the slave trade) also influenced American English (and so, to an extent, British English).

التنوع في اللغة الإنجليزية:

وكان للإسبانية أيضا تأثير على اللغة الإنجليزية الأمريكية (وبعد ذلك على الإنجليزية البريطانية)، مع كلمات مثل الوادي، مزرعة، التدافع واليقظة كونها أمثلة على الكلمات الإسبانية التي دخلت على اللغة الإنجليزية من خلال الاستيطان الأمريكي الغربي . كما أثرت الكلمات الفرنسية (من خلال لويزيانا) والكلمات الافريقية الغربية (من خلال تجارة الرقيق) على اللغة الإنجليزية الأمريكية (وهكذا، إلى درجة ما ، على الإنجليزية البريطانية).

Varieties of English:

Today, American English is particularly influential, due to the USA's dominance of cinema, television, popular music, trade and technology (including the Internet). But there are many other varieties of English around the world, including for example Australian English, New Zealand English, Canadian English, South African English, Indian English and Caribbean English.

اليوم، للإنجليزية الأمريكية تأثير بصفة خاصه، وذلك بسبب سيطرة الولايات المتحدة الأمريكية على السينما والتلفزيون والموسيقى الرائجة والتجارة والتكنولوجيا (بما في ذلك الإنترنت). ولكن هناك أنواع أخرى عديدة من اللغة الإنجليزية في جميع أنحاء العالم، بما في ذلك على سبيل المثال الإنجليزية الاسترالية ، الإنجليزية النيوزيلندية ، الإنجليزية الكندية ، الإنجليزية الجنوب أفريقية ، الإنجليزية الهندية و الإنجليزية الكاريبية .

***

English Thought and culture

Dr. Abdul-Aziz Aljassem

LECTURE 4

Roman And Greek Teaching And Philosophies

Lecture 4

Foundations and factors influencing the English Thought & Culture:

Invasions (Politics & Economy).

- Roman & Greek teachings and philosophies
- Religions (Judaism & Christianity)
- Theories, Movements, & Revolutions.
- Media & Technology.
- Geography and location .Contributions of other nations and cultures (like the Islamic and Arabic contributions).

Greek & Roman effects

English has borrowed many Greek words. This borrowing happened centuries before our current use of English. English is considered a Germanic language, but has been strongly influenced by French. French is a Romance language (from Rome, which had much geographical cross over with Greece).

تأثير الرومانية و اليونانية :

اقترضت الإنجليزية العديد من الكلمات اليونانية. هذا الاقتراض حدث بالقرون (القديمة) قبل استخدامنا للغة الإنجليزية الحالية . اللغة الإنجليزية تعتبر لغة جرمانية، ولكن تأثرت بشدة بالفرنسية. الفرنسية هي لغة رومانسية (من روما، التي كان لها عبور جغرافي كبير مع اليونان).

Ancient Greek philosophy:

Ancient Greek philosophy arose in the 6th century, BC and continued through the Hellenistic period, at which point Ancient Greece was incorporated in the Roman Empire. It dealt with a wide variety of subjects, including political philosophy, ethics, metaphysics, logic, biology, etc.

الفلسفة اليونانية القديمة:

نشأت الفلسفة اليونانية القديمة في القرن السادس، قبل الميلاد واستمرت خلال الفترة الهلنستية *، عندما انضمت اليونان القديمة تحت الإمبراطورية الرومانية. الفلسفة اليونانية القديمة تناولت تشكيلة واسعة من المواضيع، بما في ذلك الفلسفة السياسية، والأخلاق، والميتافيزيقا، والمنطق، وعلم الأحياء، وما إلى ذلك.

Ancient Greek philosophy:

Many philosophers today maintain that Greek philosophy has influenced much of Western thought since its inception. Alfred Whitehead once noted: "The safest general characterization of the European philosophical tradition is that it consists of a series of footnotes to Plato." Clear, unbroken lines of influence lead from ancient Greek and Hellenistic philosophers, to the European Renaissance and Enlightenment.

الفلسفة اليونانية القديمة

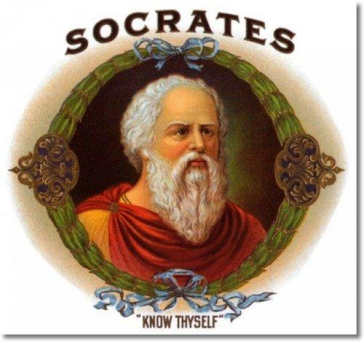
ويؤكد العديد من الفلاسفة اليوم أن الفلسفة اليونانية قد أثرت على الكثير من الفكر الغربي منذ نشأتها. وأشار ألفريد وايتهيد ذات مرة : "إن الخصائص العامة و الأكثر أمانا للتقاليد الفلسفية الأوروبية هي التي تتألف من سلسلة من الملاحظات المكتوبة لأفلاطون)". وبشكل جلي، استمر هذا التأثير بطريقة غير منقطعة من عصر الفلاسفة اليونانيين والهلينيين القدماء، إلى عصر النهضة الأوروبي والتنوير.

*الفترة الاغريقية ..كانوا اليونانيين قد اطلقوا على انفسهم هذا اللقب

Ancient Greek philosophy

Socrates:

Socrates (469 BC – 399 BC) was a classical Greek Athenian philosopher. Credited as one of the founders of Western philosophy, he is an enigmatic figure known chiefly through the accounts of later classical writers, especially the writings of his students Plato and Xenophon, and the plays of his contemporary Aristophanes. Many would claim that Plato's dialogues are the most comprehensive accounts of Socrates to survive from antiquity.



سقراط:

لقد كان سقراط (٤٦٩ قبل الميلاد - ٣٩٩ قبل الميلاد) فيلسوف أثيني يوناني كلاسيكي. يعتبر أحد مؤسسي الفلسفة الغربية، وهو شخصية مبهمة و اشتهر اساسا من خلال حوارات الكتاب الكلاسيكيين فيما بعد ، خصوصا الكتابات التابعة لطلابه، افلاطون و زينوفون ، كما عرف من خلال مسرحيات (أريستوفانيس) العصرية .العديد زعموا ان حوارات افلاطون من اكثر الكتابات شموليه بسقراط جعلا منه مشهورا من القدم.

Socrates:

Through his portrayal in Plato's dialogues, Socrates has become renowned for his contribution to the field of ethics, and it is this Platonic Socrates who also lends his name to the concepts of Socratic irony and the Socratic method, or elenchus.

سقراط:

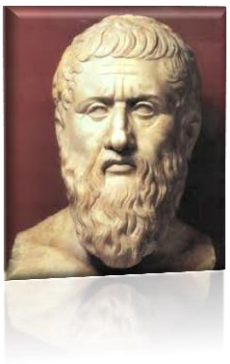
و من خلال تصوير شخصيته في حوارات أفلاطون، أصبح سقراط مشهورا بمساهمته في مجال الأخلاق، وهذا هو أفلاطوني سقراط الذي ايضا ينسب اسمه لمفاهيم السخرية السقراطية والمنهج السقراطي أو ما يسمى إلينشوس.

Socrates:

The latter remains a commonly used tool in a wide range of discussions, and is a type of pedagogy in which a series of questions are asked not only to draw individual answers, but also to encourage fundamental insight into the issue at hand. It is Plato's Socrates that also made important and lasting contributions to the fields of epistemology and logic, and the influence of his ideas and approach remains strong in providing a foundation for much western philosophy that followed.

سقراط :

ومازالت الأخيرة (الينشوس) وسيلة شائعة الاستخدام في نطاق واسع من المناقشات وهي نوع من علوم التربية ، حيث يتم طرح سلسلة من الأسئلة ليس لاستخلاص الإجابة الفردية فحسب و انما لتشجيع المعرفة الأساسية المتعمقة بشأن القضية المطروحة .انه سقراط افلاطون الذي صنع اسهامات ذات اهميه دائمه في مجالات المعرفة و المنطق ، ولايزال لا فكاره و نهجه تأثير قوي بشكل كبير في تقديم الأسس للفلسفة الغربية التي عقبته.



Plato:

(424/423 BC – 348/347 BC) was a Classical Greek philosopher, mathematician, student of Socrates, writer of philosophical dialogues, and founder of the Academy in Athens, the first institution of higher learning in the Western world. Along with his mentor, Socrates, and his student, Aristotle, Plato helped to lay the foundations of Western philosophy and science.

أفلاطون:

(٤٢٤/٤٢٣ قبل الميلاد - ٣٤٨/٣٤٧ قبل الميلاد) كان فيلسوف يوناني كلاسيكي، عالم الرياضيات، تلميذ سقراط، كاتب الحوارات الفلسفية، ومؤسس الأكاديمية في أثينا، أول مؤسسة للتعليم العالي في العالم الغربي. ساعد أفلاطون على وضع أسس الفلسفة الغربية والعلوم جنبا الى جنب مع معلمه –سقراط وطالبه – أرسطو .

Plato:

The safest general characterization of the European philosophical tradition is that it consists of a series of footnotes to Plato. I do not mean the systematic scheme of thought, which scholars have doubtfully extracted from his writings. I allude to the wealth of general ideas scattered through them.

افلاطون :

الخصائص العامة الأكثر أمانا للتقاليد الفلسفية الأوروبية هي أن تتألف من سلسلة من الملاحظات المكتوبة لأفلاطون. لا أعني مخطط الفكر المنتظم الذي استخرجه العلماء من كتاباته. بل أود أن أشير إلى ثروة الأفكار العامة المنتشرة من خلالهم.

Plato:

Plato's sophistication as a writer is evident in his Socratic dialogues; thirty-six dialogues and thirteen letters have been ascribed to him. Plato's writings have been published in several fashions; this has led to several conventions regarding the naming and referencing of Plato's texts Plato's dialogues have been used to teach a range of subjects, including philosophy, logic, ethics, rhetoric, and mathematics. Plato is one of the most important founding figures in Western philosophy.

افلاطون :

وتتجلى حنكة أفلاطون ككاتب في حواراته السقراطية؛ وقد نسب إليه ستة وثلاثون حوارا و ١٣ رسالة. وقد نشرت كتابات أفلاطون في عدة أساليب ؛ وقد أدى تنوع هذه الأساليب إلى العديد من الاتفاقيات المتعلقة بتسمية وإحالة نصوص أفلاطون، وقد تم استخدام حوارات أفلاطون لتدريس مجموعة من الموضوعات، مشتمله في الفلسفة والمنطق والأخلاق والخطابة والرياضيات. أفلاطون هو واحد من أهم الشخصيات التأسيسية في الفلسفة الغربية.

***

English Thought and Culture

Dr. Abdul-Aziz Aljassem

The Roman Empire

LECTURE 5 & 6

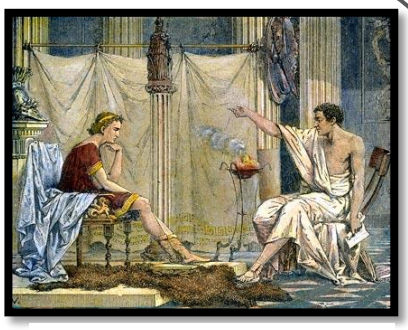
Lecture 5 & 6

Ancient Greek philosophy

- Socrates
- Plato
- Aristotle

Aristotle

Aristotle (384 BC – 322 BC) was a Greek philosopher, a student of Plato and teacher of Alexander the Great. His writings cover many subjects, including physics, metaphysics, poetry, theater, music, logic, linguistics, politics, government, ethics, biology, and **zoology.**



Aristotle and Pupil ,Alexander

أرسطو

(٣٨٤ قبل الميلاد - ٣٢٢ قبل الميلاد) كان أرسطو فيلسوف يوناني، وهو تلميذ أفلاطون ومعلما للإسكندر الأكبر. تغطي كتاباته العديد من المواضيع بما في ذلك الفيزياء والميتافيزيقا والشعر والمسرح والموسيقى والمنطق واللغويات والسياسة والحكومة والأخلاق وعلم الأحياء و**علم الحيوان** .

Aristotle

Together with Plato and Socrates (Plato's teacher), Aristotle is one of the most important founding figures in Western philosophy. Aristotle's writings were the first to create a comprehensive system of Western philosophy, encompassing morality ,aesthetics, logic, science, politics, and metaphysics.

أرسطو

بالإضافة الى أفلاطون وسقراط (معلم أفلاطون)، أرسطو كان واحد من أهم الشخصيات المؤسسة في الفلسفة الغربية. كانت كتابات أرسطو أول من ابتكرت نظاما شاملا للفلسفة الغربية، يشمل الأخلاق، والجماليات، والمنطق، والعلوم، والسياسة، والميتافيزيقا.

Aristotle

Aristotle's views on the physical sciences profoundly shaped medieval scholarship, and their influence extended well into the Renaissance. In the zoological sciences, some of his observations were confirmed to be accurate only in the 19th century. His works contain the earliest known formal study of logic, which was incorporated in the late 19th century into modern formal logic. In metaphysics, Aristotelianism had a profound influence on Christian theology. All aspects of Aristotle's philosophy continue to be the object of active academic study today.

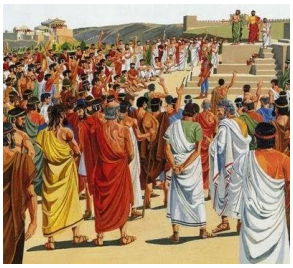
أرسطو

ان أراء أرسطو في العلوم الفيزيائية قد شكلت بعمق المنح الدراسية في القرون الوسطى، وامتد تأثيرها القوي الى عصر النهضة. وقد تم تأكيد بعض ملاحظاته في علوم الحيوان بشكل دقيق فقط في القرن التاسع عشر. تحتوي مؤلفاته على أول دراسة رسمية معروفة للمنطق، والذي تأسس في أواخر القرن ١٩ بما يسمى المنطق الرسمي الحديث. اما في الميتافيزيقيا* كان للأرسطاطالية تأثيرا بالغ على اللاهوت المسيحي. ان جميع جوانب فلسفة أرسطو لا تزال موضع دراسة أكاديمية نشطه اليوم.

Greek & Roman effects

"The Greeks had a massive influence on life today. They were the first to develop democracy."

" .The American political system, like those of many other Western nations, is profoundly influenced by ideas from ancient Greece and Rome. Their ideas about democracy and republican government come from these ancient governments. Their values of citizen participation and limited government originate in these ancient societies.



"ان لليونانيين تأثيرا هائلا على الحياة اليوم. فقد كانوا أول من وضع الديموقراطية ** " .

إن النظام السياسي الأمريكي، شأنه شأن سائر الأمم الغربية الأخرى، التي تأثرت بشدة بأفكار اليونان وروما القديمة، حيث ان أفكارهم حول " الديمقراطية والحكومة الجمهورية جاءت من هذه الحكومات القديمة. كما ان قيمهم المتعلقة بمشاركة المواطنين و بالحكومة ذات الصلاحيات المحدودة انبثقت من هذه المجتمعات القديمة.

* علم ما وراء الطبيعة او الغيبيات.

** حكم الشعب

Ancient Greece and Rome and Their Influence on Modern Western Civilization

The founders of the United States had all received a classical education. As they were forming their own ideas about the world, they were learning about and absorbing the ideals of ancient Greece and Rome. It is no wonder that when they were building the foundations of American government, they looked to ancient Greece and Rome for inspiration".

قد تلقى مؤسسو الولايات المتحدة تعليما كلاسيكيا. فبينما كانوا يشكلون أفكارهم الخاصة حول العالم، كانوا يتعلمون و ينهلون من المثل العليا من اليونان و وروما القديمة. فلا عجب أنهم عندما كانوا يبنون أسس الحكومة الأمريكية، كانوا قد تطلعوا إلى اليونان و روما القديمة كمصدر للإلهام .

The Roman Empire

The Roman Empire, at its height, included about a fourth of Europe, much of the Middle East, and the entire northern coastal area of Africa. Its millions of people spoke many languages and worshipped different gods, but they were united by the military power and government of the Romans. The city of Rome grew from a farming village in central Italy to become the capital of the huge empire.

الإمبراطورية الرومانية

قد شملت الإمبراطورية الرومانية، في ذروتها، حوالي ربع أوروبا، وبجزء كبير من الشرق الأوسط، والمنطقة الساحلية الشمالية بأكملها في أفريقيا. كان الملايين من الناس يتحدثون لغات عدة ويعبدون آلهة مختلفة، ولكن كانوا متحدين من قبل السلطة العسكرية والحكومة الرومانية . نشأت مدينة روما من قرية زراعية في وسط إيطاليا لتصبح بعد ذلك عاصمة الإمبراطورية الجبارة

The Roman Empire fell apart almost 1500 years ago, but it still influences our lives. More than 300 million persons speak languages directly related to Latin, the Roman tongue. Many words in English and in other languages come from Latin. Roman law provided the basis of the law of most European and American nations.

سقطت الإمبراطورية الرومانية منذ حوالي ١٥٠٠ سنة، لكنها مازالت تؤثر على حياتنا. أكثر من ٣٠٠ مليون شخص يتحدثون لغات ذات صلة مباشرة باللاتينية، اللغة الرومانية. ان العديد من الكلمات في اللغة الإنجليزية وفي غيرها من اللغات جاءت من اللاتينية. كما ان القانون في معظم الدول الأوروبية والأمريكية مستمد من القانون الروماني .

The Roman Empire and Christianity

Christianity became the state religion of the Roman Empire in 380 AD.

The Roman Emperor *Constantine's* 'Conversion'

One of the supposed watersheds in history is the „conversion" of the Roman emperor *Constantine* to Christianity in, or about, 312 AD.

الإمبراطورية الرومانية والمسيحية

أصبحت المسيحية دين رسمي للإمبراطورية الرومانية في ٣٨٠ م.

الإمبراطور الروماني "تحول قسطنطين

هناك واحده من نقاط التحول في التاريخ وهي "تحول" الإمبراطور الروماني *قسطنطين* الى المسيحية ، في، أو حوالي، ٣١٢ م .

صورة خارجية: الهلال لقبة المسجد للمسلمين، الصليب لقبة الكنيسة للمسيحية

Religions and their effects on ETC:

Christianity , **Judaism** , **and Islam**:

- **Judaism:** in Europe has a long history. Jewish populations had existed in Europe, especially in the area of the former Roman Empire, from very early times.
- **Islam:** The influence of Islam and Muslims on ETC & Europe in General.
- **Spain and Muslims** (711 – 1492). **Andalusia** Al-Andalus became the center or torch of light, knowledge, & sciences for all Europe. More details will be given in future lectures, God willing.

الأديان وآثارها على الثقافة و الفكر الإنجليزي

المسيحية واليهودية والإسلام:

- **اليهودية:** ان لليهودية تاريخ طويل في أوروبا . كان السكان اليهود متواجدين في أوروبا، خصوصا في المنطقة الإمبراطورية الرومانية السابقة، منذ اقدم العصور.
- **الإسلام:** اثر الإسلام والمسلمين على الفكر والثقافة الإنجليزية و بأوروبا بشكل عام.
- **اسبانيا والمسلمين** (٧١١ - ١٤٩٢). **الأندلس** :أصبحت الأندلس مركزا أو شعلة من نور للمعارف و للعلوم لجميع أوروبا. وسنعطي المزيد من التفاصيل في المحاضرات المستقبلية بإذن الله.

صورة خارجية: نجمة داود لليهودية، الصليب للمسيحية، الهلال للمسلمين

***

English Thought and Culture

By: Abdul Aziz Aljassem

Religions & Beliefs

Lecture 7

Lecture 7

Foundations and factors influencing the English Thought & Culture

- Invasions (Politics & Economy).
- Roman & Greek teachings and philosophies
- Religions (Judaism & Christianity)
- Theories, Movements, & Revolutions.
- Media & Technology.
- Geography and location .
- Contributions of other nations and cultures (like the Islamic and Arabic contributions).

Foundations and factors influencing the English Thought & Culture

- Invasions
- Greek & Roman effects
- Ancient Greek philosophy
- Religions & Beliefs
- Religions and beliefs have tremendous effects on thought & culture.
- ان الأديان والمعتقدات لها تأثيرات جسيمة على الفكر والثقافة.

Religions & Beliefs

The world's major religions, beliefs, and dogmas influencing the thought & culture of human beings and their lives in general:

1. Paganism
2. Atheism
3. Hinduism
4. Buddhism
5. Judaism
6. Christianity
7. Islam

ان الديانات الكبرى في العالم، والمعتقدات، والعقائد اثرت على فكر وثقافة البشر وعلى حياتهم بشكل عام :

١. الوثنية
٢. الإلحاد
٣. الهندوسية
٤. البوذية
٥. اليهودية
٦. المسيحية
٧. الإسلام

1.Paganism

* Believing in or worshipping idols, statues, plants, rocks, mountains, rivers, animals, or other objects.

2. Atheism

Atheism is the rejection of belief in the existence of deities. In a narrower sense, atheism is specifically the position that there are no deities (gods).

1. الوثنية

*هي عبادة او الايمان بالأصنام، التماثيل، النباتات، الصخور، الجبال، الأنهار، الحيوانات، أو غيرها من الاشياء.

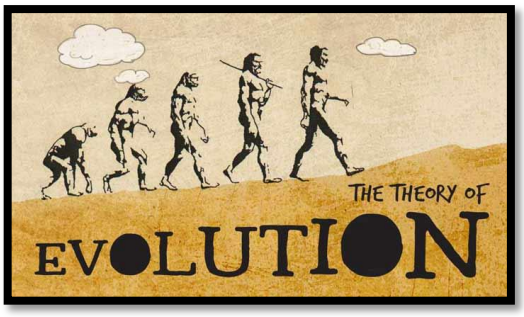
2.الإلحاد

الإلحاد هو رفض الاعتقاد بوجود الآلهة. في سياق أضيق، الإلحاد تحديدا هو حالة انكار وجود الآلهة (الرب).

Before the 18th century, the existence of God was so universally accepted in the western world.

Darwin's Theory of Evolution:

1. natural selection
2. chance,
3. human evolution from (ape) .



قبل القرن الثامن عشر، كان وجود الرب مسلم به عموما في العالم الغربي.

نظرية التطور لداروين:

١. الانتقاء الطبيعي
٢. المصادفة
٣. تطور الإنسان من (القرد) .

3. Hinduism:

They believe in many gods.

4. Buddhism :

Buddha was taken as god.

5. Judaism :

Belief in one God for the Jews only!

6. Christianity :

Trinity

٣. الهندوسية:
يؤمن الهندوس بعدد كثير من الآلهة.

٤. البوذية:
اتخذوا بوذا كإله.

٥. اليهودية:
الإيمان برب واحد مخصص لليهود!

٦.المسيحية:
الثالوث

Christianity

Trinity : God the father, God the sons, God the holy spirits

المسيحية (النصرانية)

الثالوث: الله الأب، الله الابن، الله الروح القدس

ملاحظة من المترجم: الدكتور وضع حرف S لكلمة sons و كلمة spirits

والصحيح بدون حرف S (يرجى التأكد من الدكتور)

7. Islam:

Belief in one true God (Allah) for all.

٧. الإسلام:

الإيمان (بالله) رب واحد حقيقي للعالمين.

Next session we will discuss remaining factors influencing the English & Western Thought & Culture

Part 4: Theories, Movements, & Revolutions:

Darwin's Theory of Evolution.
The French Revolution.
The Renaissance.
The Enlightenment.
The American Revolution.

في المحاضرة القادمة سوف نناقش بقية العوامل المؤثرة على الفكر والثقافة الإنجليزية الغربية:

الجزء الرابع: النظريات والحركات والثورات:

نظرية التطور لداروين.
الثورة الفرنسية.
عصر النهضة.
عصر التنوير.
الثورة الأمريكية .

***

English Thought and Culture

Lecture 8

Review

Lecture 8

Foundations and factors influencing the English Thought & Culture:

- Invasions (Politics & Economy).
- Roman & Greek teachings and philosophies
- Religions (Judaism & Christianity)
- Theories, Movements, & Revolutions.
- Media & Technology.
- Geography and location.
- Contributions of other nations and cultures (like the Islamic and Arabic contributions).

الأسس والعوامل المؤثرة على الفكر والثقافة الإنجليزية

- الغزوات (السياسة والاقتصاد).
- التعاليم والفلسفات الرومانية واليونانية
- الأديان (اليهودية والمسيحية)
- النظريات والحركات والثورات.
- وسائل الإعلام والتكنولوجيا.
- الجغرافيا و الموقع.
- مساهمات الأمم والثقافات الأخرى (مثل المساهمات الإسلامية والعربية).

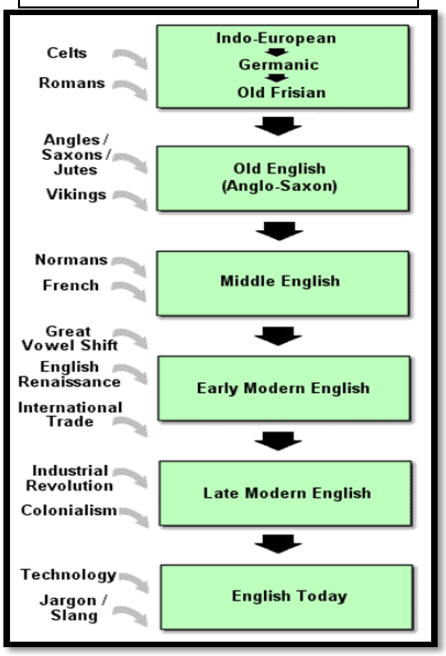
Invasions

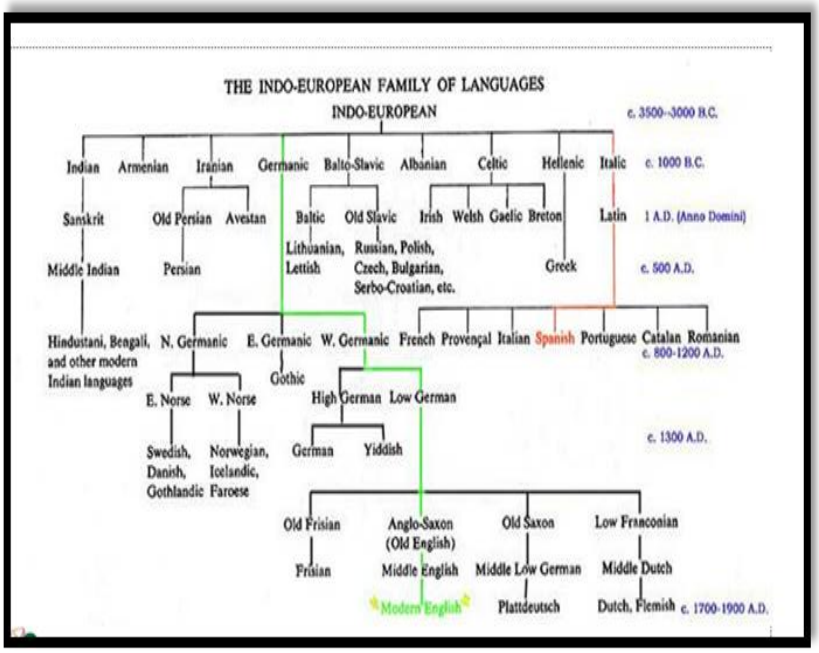
- * Language affects thought and culture
- * Origin and history of English.
- Germanic Invasions (3 tribes)

- **الغزوات**

- *اللغة تؤثر على الفكر والثقافة.
- *أصل وتاريخ اللغة الإنجليزية.
- الغزوات الجرمانية (٣ قبائل)

تم شرح هذه الصورة في صفحة رقم ٨





Old English (450 – 1100 AD)

- 5th century AD; three Germanic tribes invaded Britain, the Angles, the Jutes and the Saxons.
- The invaders spoke languages of Germanic origin.
- similarity between many English and German words: the numbers (seven sieben, eight /acht, nine /neun, ten/ zehn) or the pronouns (mine /mein. me/mich)
- Half of the most commonly used words in Modern English have Old English roots be, strong, water.

الإنجليزية القديمة (٤٥٠ - ١١٠٠ ميلادي)

- في القرن الخامس الميلادي. غزت ثلاثة قبائل جرمانية بريطانيا، هم الانجل ، والجوت والسكسون.
- كانوا الغزاة يتحدثون اللغات الجرمانية الاصلية.
- يوجد عدة تشابه بين الكلمات الإنجليزية والألمانية: كالأرقام (سفن / سيبن، ايت / أخت، ناين / نيون، تن / زهن) أو في الضمائر (ماين / مين / لي / ميش)
- ان نصف الكلمات الأكثر استخداما في اللغة الإنجليزية الحديثة لها جذور تابعة للغة الإنجليزية القديمة مثل : تكون، قوية، والمياه.

Middle English (1100-1500)

In 1066 William the Conqueror, Linguistics class division.

Early Modern English (1500 -1800)

The Great Vowel Shift.

The invention of printing.

Late Modern English (1800-Present):

Need for more new vocabulary

الإنجليزية الوسطى ١١٠٠-١٥٠٠

في ١٠٦٦ وليام الفاتح، انقسام طبقي لغوي.

اللغة الإنجليزية الحديثة المبكرة ١٥٠٠- ١٨٠٠

تحول حرف العلة الكبير.

اختراع الطباعة.

اللغة الإنجليزية الحديثة المتأخرة (١٨٠٠ إلى الوقت الحاضر):

الاحتياج للمزيد من المفردات الجديدة.

Varieties of English:

Many varieties and the dominant dialect.

تنوع الإنجليزية:

تعدد الانواع واللهجة المهيمنة.

Greek & Roman effects:

The importance of Greek philosophy.

التأثيرات اليونانية والرومانية:

أهمية الفلسفة اليونانية.

Greek Philosopher:

Socrates:
Most his writing from his student Plato.

Plato:
The founder of first Academy
His way of teaching

Aristotle:
The teacher of Alexander the Great.
All aspects of Aristotle's philosophy continue to be the object of active academic study today.

الفيلسوف اليوناني:

سقراط:

معظم كتاباته من طالبه أفلاطون.

أفلاطون:

مؤسس اول أكاديمية.

طريقته في التدريس.

أرسطو:

معلم الإسكندر الأكبر.

جميع جوانب فلسفة أرسطو لا تزال موضع دراسة أكاديمية نشطه اليوم.

Religions and their effects on ETC:

Christianity, Judaism, and Islam

الأديان و تأثيرها على الفكر والثقافة الإنجليزية:

المسيحية، اليهودية، والإسلام

***

English Thought and Culture

Dr. Abdul-Aziz Aljassem

Theories, Movements, & Revolutions

Lecture 9

Lecture 8

In this session we will discuss remaining factors influencing the English & Western Thought & Culture :

Part 4: Theories, Movements, & Revolutions:

Darwin's Theory of Evolution

The French Revolution

The Renaissance

The Enlightenment

The American Revolution

في هذه المحاضرة سوف نناقش بقية العوامل المؤثرة على الفكر والثقافة الإنجليزية الغربية :

الجزء الرابع: النظريات والحركات والثورات:

نظرية التطور لداروين.
الثورة الفرنسية.
عصر النهضة.
عصر التنوير.
الثورة الأمريكية.

Part 4: Theories, Movements, & Revolutions:

Darwin's Theory of Evolution:

Darwin's Theory of Evolution (natural selection, chance, chimpanzee, atheism).

- Charles Darwin was a British naturalist who proposed the theory of biological evolution by natural selection.
- Darwin defined **evolution** as "**descent with modification**," the idea that species change over time, give rise to new species, and share a common ancestor.
- No, your great-great-great-ancestor was not a monkey.
- His theory led to Atheism : Before his theory most European countries believe in God.

الجزء الرابع: النظريات والحركات والثورات:

نظرية داروين للتطور:

نظرية داروين للتطور (الانتقاء الطبيعي، المصادفة ، الشمبانزي، الإلحاد).

- كان تشارلز داروين عالم بريطاني في مجال الطبيعة وهو الذي تقدم بنظرية التطور البيولوجي عن طريق الانتقاء الطبيعي.
- عرف داروين التطور ب " **النشوء والارتقاء** "، والفكرة هي بأن الكائنات الحية تتغير مع مرور الوقت، فتفضي إلى كائنات حية جديدة ، مرتبطة بسلف مشترك.
- لا، لم يكن سلفك الأعلى –فالأعلى –فالأعلى قردا.
- أدت نظريته إلى الإلحاد: حيث قبل نظريته كانت معظم الدول الأوروبية تؤمن بالله.

Theories, Movements, & Revolutions:

The French Revolution (was a period of radical social, cultural, and political change in France that had a major impact on France and throughout the rest of Europe).

الثورة الفرنسية (كانت في فرنسا فترة تغيير جذري على الصعيد الاجتماعي والثقافي والسياسي و التي كان لها وقع كبير على فرنسا وعلى بقية أنحاء أوروبا).

- The French Revolution was a revaluation in France from 1789 to 1799. It led to the end of the King, and to many wars.
- The revolution ended when Napoleon Bonaparte took power in November 1799.
- In 1804, he became Emperor.
- Before 1789, France was ruled by the nobles and the Catholic Church.
- The ideas of the revaluation were to make the ordinary people gain more power.

- كانت الثورة الفرنسية تصحيح مسار في فرنسا من ١٧٨٩ إلى ١٧٩٩. و التي تسببت في القضاء على الملك، بالإضافة إلى العديد من الحروب.
- انتهت الثورة عندما تولى نابليون بونابرت السلطة في نوفمبر ١٧٩٩.
- اصبح نابليون إمبراطورا ، في ١٨٠٤.
- قبل ١٧٨٩، كانت فرنسا تحت حكم النبلاء والكنيسة الكاثوليكية.
- كانت من أفكار تصحيح المسار جعل الناس البسيطة قادرة على امتلاك مزيد من السلطة .

- The French Revolution has a great impact on most of the European countries at that time.
- Many people in that countries were prosiest to have power and political rights.
- It indeed had a great impact on the western culture.

- كان للثورة الفرنسية تأثيرا كبيرا على معظم الدول الأوروبية ان ذاك .
- الكثير من الناس في تلك البلدان كانوا يحتجون من أجل الحصول على السلطة وعلى الحقوق السياسية.
- كانت بالفعل لها وقع عظيم على الثقافة الغربية.

The Renaissance

- a cultural movement - from the 14th to the 17th century, beginning in Italy in the Late Middle Ages and later spreading to the rest of Europe.
- regarded as the cultural bridge between the Middle Ages and modern history.
- It started as a cultural movement in Italy in the Medieval period and later spread to the rest of Europe, marking the beginning of the Modern age.

عصر النهضة

- هي حركة ثقافية - من القرن ١٤ الى القرن ١٧، كانت بدايتها من إيطاليا في اواخر العصور الوسطى ثم انتشرت لاحقا إلى باقي أوروبا.
- ينظر اليها على انها جسرا ثقافيا بين القرون الوسطى والتاريخ الحديث.
- بدأت كحركة ثقافية في إيطاليا خلال العصور الوسطى، وانتشرت بعد ذلك إلى باقي أوروبا، مما شكلت بذلك بداية العصر الحديث.

- The Renaissance encompassed the flowering of Latin languages, a change in the artistic style and gradual, widespread educational reform.
- The Renaissance is probably best known for its artistic developments and for the development of ‘Humanism' a movement which emphasized the importance of creating citizens who were able to engage in the civil life of their community

- تضمن عصر النهضة ازدهارا في اللغات اللاتينية، وتغير في الأسلوب الفني و انتشر الإصلاح التعليمي تدريجيا.
- من المرجح أن عصر النهضة هو الأكثر شهرة بسبب تطوراتها الفنية وبالإضافة الى ارتقائها في "الحركة الإنسانية" وهي حركة تشدد على أهمية خلق مواطنين قادرين على الانخراط في الحياة المدنية لمجتمعهم.

***